

**АО «ИШБАНК». Тарифы для юридических и физических лиц на проведение банковских операций**  
**Joint Stock Company İŞBANK. Tariffs for Legal entities and Individuals for bank operations**

Тарифы на услуги по торговому финансированию Tariffs for trade finance services					
№ / Ref					
1. АККРЕДИТИВЫ LETTERS OF CREDIT					
1.1.	Импортные аккредитивы, открытые по поручению клиентов АО «ИШБАНК» Import letters of credit issued by order of the clients of Joint Stock Company İŞBANK	Порядок и форма взимания Order and form of charging	НДС VAT	внутренние * domestic *	международные * international *
1.1.1.	Открытие (выпуск)/увеличение суммы аккредитива Opening (issue)/amount increasing of a letter of credit - при наличии полного денежного покрытия - in case of providing full cash-cover  - при отсутствии полного денежного покрытия - in case no full cash-cover is provided	Взимается от суммы аккредитива/суммы увеличения Charged over the letter of credit/increase amount	НДС не облагается VAT is not payable	0,15% мин. 1 500 руб., макс. 50000 руб. за квартал (или его часть) 0,15% min. 1 500 rubles, max. 50000 rubles per quarter (or its part)	0,15% за квартал (или его часть) мин. 50 долл. США 0,15% per quarter (or its part) min. 50 USD
				по соглашению / by agreement	по соглашению / by agreement
1.1.2.	Изменение условий Amendment	Взимается за любое изменение (за исключением увеличения суммы), включая аннуляцию аккредитива Charged for any amendment (except for the amount increase), including cancellation of the letter of credit	НДС не облагается VAT is not payable	1 500 руб. 1 500 rubles	50 долл. США 50 USD
1.1.3.	Прием, проверка, отсылка документов и платеж по аккредитиву Receipt, checking, sending of documents and payment under a letter of credit	Взимается от суммы пакета документов. За проверку повторно представленных документов после замены комиссия не взимается Charged over the documents amount. Commission is not charged if the documents are re-presented for rechecking after its change	НДС не облагается VAT is not payable	0,15% мин. 1 500 руб., макс. 50 000 руб. 0,15% min. 1 500 rubles, max. 50 000 rubles	0,15% мин. 50 долл. США, макс. 1 000 долл. США 0,15% min. 50 USD, max. 1 000 USD
1.1.4.	Комиссия за расхождения в документах Commission for discrepancies in documents	Взимается за пакет документов, содержащий расхождение Charged for the set of documents containing discrepancy	НДС не облагается VAT is not payable	1 500 руб. 1 500 rubles	50 долл. США 50 USD
1.2.	Экспортные аккредитивы, выпущенные в пользу клиентов АО «ИШБАНК» Export letters of credit/issued in favour of the clients of Joint Stock Company İŞBANK	Порядок и форма взимания Order and form of charging	НДС VAT	внутренние domestic	международные international
1.2.1.	Предварительное авизование аккредитива Pre-advice of a letter of credit	Взимается за каждое авизование Charged for each advising	НДС не облагается VAT is not payable	1 500 руб. 1 500 rubles	50 долл. США 50 USD
1.2.2.	Авизование аккредитива Advising of a letter of credit	Взимается от суммы аккредитива Charged over the letter of credit amount	НДС не облагается VAT is not payable	0,1% мин. 1 500 руб., макс. 15 000 руб. 0,1% min. 1 500 rubles, max. 15 000 rubles	0,1% мин. 50 долл. США, макс. 500 долл. США 0,1% min. 50 USD, max. 500 USD

**АО «ИШБАНК». Тарифы для юридических и физических лиц на проведение банковских операций**  
**Joint Stock Company IŞBANK. Tariffs for Legal entities and Individuals for bank operations**

<b>Тарифы на услуги по торговому финансированию</b>					
<b>Tariffs for trade finance services</b>					
№ / Ref					
1.2.3.	<b>Авизование изменений условий аккредитива</b> Advising of amendments into letter of credit terms	Взимается за каждое авизование (за исключением увеличения суммы подтвержденного аккредитива), включая аннуляцию аккредитива Charged for each advising (except for the amount increase of confirmed letter of credit), including cancellation of the letter of credit	НДС не облагается VAT is not payable	<b>1 500 руб.</b> <b>1 500 rubles</b>	<b>50 долл. США</b> <b>50 USD</b>
1.2.4.	<b>Прием и проверка документов</b> Receipt and checking of documents	Взимается от суммы документов Charged over the amount of documents	НДС не облагается VAT is not payable	<b>0,1%</b> мин. 1 500 руб., макс. 40 000 руб. <b>0,1%</b> min. 1 500 rubles, max. 40 000 rubles	<b>0,1%</b> мин. 50 долл. США, макс. 1 000 долл. США <b>0,1%</b> min. 50 USD, max. 1 000 USD
1.2.5.	<b>Комиссия за представление документов с расхождениями</b> Commission for presentation of documents with discrepancies	Взимается за каждый пакет документов с расхождениями (если АО «ИШБАНК» является исполняющим банком) Charged for each set of documents with discrepancies (if Joint Stock Company IŞBANK acts as a nominated bank)	НДС не облагается VAT is not payable	<b>1 500 руб.</b> <b>1 500 rubles</b>	<b>50 долл. США</b> <b>50 USD</b>
1.2.6.	<b>Подготовка и/или отсылка пакета документов</b> Preparation and/or dispatch of the set of documents	Взимается за каждый пакет документов (если только не применяется п. 1.2.4. настоящих тарифов) Charged for each set of documents (unless item 1.2.4. of these tariffs applies).	НДС не облагается VAT is not payable	<b>600 руб. +</b> согласно п. 5.2. <b>600 rubles +</b> according to p. 5.2.	<b>20 долл. США +</b> согласно п.5.2. <b>20 USD +</b> according to p. 5.2.
1.2.7.	<b>Платеж по аккредитиву</b> Payment under letter of credit	Взимается от суммы документов к оплате (только когда банк является исполняющим) Charged over the amount of documents for payment (if the Bank is the nominated bank only)	НДС не облагается VAT is not payable	<b>0,1%</b> мин. 1 000 руб., макс. 10 000 руб. <b>0,1%</b> min. 1 000 rubles, max. 10 000 rubles	<b>0,1%</b> мин. 30 долл. США, макс. 300 долл. США <b>0,1%</b> min. 30 USD, max. 300 USD
1.2.8.	<b>Негоциация, акцепт документов (тратт)</b> Negotiation, acceptance of documents (drafts)	Взимается от суммы документов (тратт) к негоциации/акцепту Charged over the amount of documents (drafts) for negotiation/acceptance	НДС не облагается VAT is not payable	по соглашению by agreement	по соглашению by agreement
1.2.9.	<b>Перевод аккредитива другому бенефициару(ам) (трансфер; исполнение третьему лицу)</b> Transfer of a letter of credit to another beneficiary(s) (transfer; making available to a third party)	Взимается от суммы переводимого аккредитива Charged over the amount of transferred letter of credit	НДС не облагается VAT is not payable	<b>0,1%</b> мин. 1 500 руб., макс. 25 000 руб. <b>0,1%</b> min. 1 500 rubles, max. 25 000 rubles	<b>0,1%</b> мин. 50 долл. США, макс. 500 долл. США <b>0,1%</b> min. 50 USD, max. 500 USD

**АО «ИШБАНК». Тарифы для юридических и физических лиц на проведение банковских операций**  
**Joint Stock Company İŞBANK. Tariffs for Legal entities and Individuals for bank operations**

№ / Ref

**Тарифы на услуги по торговому финансированию**  
**Tariffs for trade finance services**

1.2.10.	<p>Подтверждение аккредитива, пролонгация/увеличение суммы подтвержденного аккредитива          - при наличии полного денежного покрытия  <b>Letter of credit confirmation, prolongation/amount increase of confirmed letter of credit</b>          - with full cash-cover provided</p>	<p>Взимается за весь срок действия подтверждения - с даты подтверждения, пролонгации, увеличения суммы подтверждения аккредитива и включая период рассрочки платежа (при условии размещения эмитентом денежного покрытия). Расчитывается от суммы аккредитива/увеличения.          Charged for the period of confirmation validity - from the date of adding confirmation, extension, increase of the amount of confirmation under letter of credit including the period of deferred payment (if the issuer provides cash cover).          Calculated over the amount of the letter of credit/increase.</p>	НДС не облагается VAT is not payable	<p align="center"><b>0,15%</b>          мин. 3 000 руб.          за квартал          (или часть квартала)  <b>0,15%</b>          min. 3 000 rubles          per quarter          (or part of the quarter)</p>	<p align="center"><b>0,15%</b>          мин. 100 долл. США          за квартал          (или часть квартала)  <b>0,15%</b>          min. 100 USD          per quarter          (or part of the quarter)</p>
	<p>- при отсутствии полного денежного покрытия          - without full cash-cover provided</p>	<p>Взимается за весь срок действия подтверждения - с даты подтверждения, пролонгации, увеличения суммы подтверждения по аккредитиву и включая период рассрочки платежа (без размещения эмитентом денежного покрытия). Расчитывается от суммы аккредитива/увеличения.          Charged for the period of confirmation - from the date of adding confirmation, prolongation, increase of the amount of confirmation under letter of credit including the period of deferred payment (if the issuer does not provide cash cover).          Calculated over the amount of the letter of credit/increase.</p>	НДС не облагается VAT is not payable	по соглашению by agreement	по соглашению by agreement
2.	<b>РАМБУРСНОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ПО АККРЕДИТИВУ</b> <b>REIMBURSEMENT UNDERTAKING UNDER LETTER OF CREDIT</b>	<b>Порядок и форма взимания</b> <b>Order and form of charging</b>	<b>НДС</b> <b>VAT</b>	<b>международные</b> <b>international</b>	
2.1.	<p>Выдача, увеличение суммы рамбурсного обязательства по аккредитиву          - в случае предоставления полного денежного покрытия  <b>Issuance, increase of the amount of reimbursement undertaking under letter of credit</b>          - in case of providing full cash-cover</p>	<p>Взимается за весь срок действия рамбурсного обязательства - с даты выпуска, увеличения суммы. Расчитывается от суммы рамбурсного обязательства или суммы увеличения.          Charged for the period of reimbursement undertaking validity - from the date of issuance, increase of the amount. Calculated over the amount of reimbursement undertaking or the amount increase.</p>	НДС не облагается VAT is not payable	<p align="center"><b>0,15%</b>,          мин. 50 долл. США за квартал          (или часть квартала)  <b>0,15%</b>          min. 50 USD per quarter          (or part of the quarter)</p>	
	<p>- в случае отсутствия полного денежного покрытия          - in case no full cash-cover is provided</p>			по соглашению / by agreement	
2.2.	<p>Изменение условий рамбурсного обязательства          - в случае предоставления полного денежного покрытия  <b>Amendments into the terms of reimbursement undertaking</b>          - in case of providing full cash-cover</p>	<p>Взимается за внесение изменения (за исключением увеличения суммы), включая аннуляцию рамбурсного обязательства          Charged for inserting amendment (except increase of the amount), including cancellation of reimbursement undertaking</p>	НДС не облагается VAT is not payable	<p align="center"><b>50 долл. США</b>  <b>50 USD</b></p>	
	<p>- в случае отсутствия полного денежного покрытия          - in case no full cash-cover is provided</p>			по соглашению / by agreement	

**АО «ИШБАНК». Тарифы для юридических и физических лиц на проведение банковских операций**  
**Joint Stock Company IŞBANK. Tariffs for Legal entities and Individuals for bank operations**

<b>Тарифы на услуги по торговому финансированию</b> <b>Tariffs for trade finance services</b>					
№ / Ref					
2.3.	Платеж по рамбурсному обязательству по аккредитиву Payment under reimbursement undertaking under letter of credit	Взимается от суммы оплаты (за каждый платеж) Charged over the amount of payment (for each payment)	НДС не облагается VAT is not payable	0,1 % мин. 40 долл. США, макс. 300 долл. США 0,1 % min. 40 USD, max. 300 USD	
	- в случае отсутствия полного денежного покрытия - in case no full cash-cover is provided				
2.4.	Исполнение функций рамбурсирующего банка (без выдачи рамбурсного обязательства)	Взимается от суммы оплаты (за каждый платеж) Charged over the amount of payment (for each payment)	НДС не облагается VAT is not payable	0,1 % мин. 40 долл. США, макс. 300 долл. США 0,1 % min. 40 USD, max. 300 USD	
<b>3. ГАРАНТИИ (КОНТР-ГАРАНТИИ) И РЕЗЕРВНЫЕ АККРЕДИТИВЫ</b> <b>GUARANTEES (COUNTER-GUARANTEES) AND STANDBY LETTERS OF CREDIT</b>					
3.1.	Гарантии (контр-гарантии) и резервные аккредитивы, выданные/открытые АО «ИШБАНК» Guarantees (counter-guarantees) and standby letters of credit, established/issued by Joint Stock Company IŞBANK	<b>Порядок и форма взимания</b> <b>Order and form of charging</b>	<b>НДС</b> <b>VAT</b>	<b>внутренние</b> <b>domestic</b>	<b>международные</b> <b>international</b>
3.1.1.	Выдача (выпуск)/увеличение суммы гарантии (контр-гарантии) или резервного аккредитива Issuance/amount increase of guarantee (counter-guarantee) or standby letter of credit	Взимается от суммы гарантии (контр-гарантии)/резервного аккредитива/увеличения Charged over the amount of guarantee (counter-guarantee)/standby letter of credit/increase	НДС не облагается VAT is not payable	по соглашению / by agreement	
3.1.2.	Изменение условий Amendments	Взимается за каждое изменение (за исключением увеличения суммы или продления срока действия), включая аннуляцию гарантии (контр-гарантии)/резервного аккредитива Charged for each amendment (except for the increase of the amount or extension of the expiry date), including cancellation of the guarantee (counter-guarantee)/standby letter of credit	НДС не облагается VAT is not payable	<b>1 500 руб.</b> <b>1 500 rubles</b>	<b>50 долл. США</b> <b>50 USD</b>
3.1.3.	Платеж по гарантии (контр-гарантии) или резервному аккредитиву против требования на оплату Payment under guarantee (counter-guarantee) or standby letter of credit against demand for payment	Взимается от суммы требования по гарантии (контр-гарантии)/резервному аккредитиву Charged over the amount of demand under guarantee (counter-guarantee)/standby letter of credit	НДС не облагается VAT is not payable	<b>0,15%</b> мин. 1 500 руб. макс. 10 000 руб. <b>0,15%</b> min. 1 500 rubles max. 10 000 rubles	<b>0,15%</b> мин. 50 долл. США, макс. 200 долл. США <b>0,15%</b> min. 50 USD max. 200 USD
3.2.	Гарантии (контр-гарантии) и резервные аккредитивы, выданные/открытые другими банками Guarantees (counter-guarantees) and standby letters of credit, established/issued by other banks	<b>Порядок и форма взимания</b> <b>Order and form of charging</b>	<b>НДС</b> <b>VAT</b>	<b>внутренние</b> <b>domestic</b>	<b>международные</b> <b>international</b>

**АО «ИШБАНК». Тарифы для юридических и физических лиц на проведение банковских операций**  
**Joint Stock Company IŞBANK. Tariffs for Legal entities and Individuals for bank operations**

№ / Ref

**Тарифы на услуги по торговому финансированию**  
**Tariffs for trade finance services**

3.2.1.	Авизование гарантии (контр-гарантии)/резервного аккредитива и увеличения суммы Advising of guarantee (counter-guarantee)/standby letter of credit and increase of the amount	Взимается от суммы гарантии (контр-гарантии)/резервного аккредитива/увеличения Charged over the amount of guarantee (counter-guarantee)/standby letter of credit/increase	включая НДС VAT is included	<b>0,125%</b> мин. 1 600 руб., макс. 16 000 руб. <b>0,125%</b> min. 1 600 rubles, max. 16 000 rubles	<b>0,125%</b> мин. 55 долл. США, макс. 300 долл. США <b>0,125%</b> min. 55 USD, max. 300 USD
3.2.2.	Проверка по просьбе клиента факта выдачи гарантии, выданной и авизованной другим банком Check of a guarantee issuance, established by and advised through another bank, by the request of a client.	Взимается за каждую гарантию. Charged for each guarantee.	включая НДС VAT is included	<b>10 000 rubles</b>	
3.2.3.	Авизование изменений условий гарантии (контр-гарантии)/резервного аккредитива Advising of amendments into the terms of a guarantee (counter-guarantee)/standby letter of credit	Взимается за каждое авизование (включая аннуляцию) Charged for each advising (including cancellation)	включая НДС VAT is included	<b>1 600 руб.</b> <b>1 600 rubles</b>	<b>55 долл. США</b> <b>55 USD</b>
3.2.4.	Проверка требования на оплату по гарантии (контр-гарантии)/резервному аккредитиву и сопровождающих документов Checking of demand for payment under guarantee (counter-guarantee)/standby letter of credit and accompanying documents	Взимается от суммы требования на оплату по гарантии (контр-гарантии)/резервному аккредитиву (за каждое требование) Charged over the amount of demand for payment under guarantee (counter-guarantee)/standby letter of credit (for each demand)	включая НДС VAT is included	<b>0,125%</b> мин. 1 600 руб., макс. 10 000 руб. <b>0,125%</b> min. 1 600 rubles, max. 10 000 rubles	<b>0,125%</b> мин. 55 долл. США, макс. 500 долл. США <b>0,125%</b> min. 55 USD, max. 500 USD
3.2.5.	Предъявление по просьбе клиента требования платежа по гарантии/резервному аккредитиву выданной/открытому другим банком Submitting, at a request of a client, of a demand under a guarantee/standby letter of credit issued by another bank	Взимается за каждое требование Charged for each demand	включая НДС VAT is included	<b>10 000 руб.</b> <b>10 000 rubles</b>	<b>150 долл. США</b> <b>150 USD</b>
3.2.6.	Подтверждение резервного аккредитива, пролонгация/ увеличение суммы подтвержденного аккредитива Confirmation of standby letter of credit, prolongation/amount increase of a confirmed standby letter of credit	Взимается за весь срок действия подтверждения, начиная с даты подтверждения, пролонгации, увеличения суммы подтверждения резервного аккредитива (при условии размещения эмитентом полного денежного покрытия). Расчитывается от суммы резервного аккредитива, пролонгации или увеличения суммы подтверждения резервного аккредитива Charged for the whole period of confirmation from the date of adding confirmation, prolongation, increase of the amount of confirmed standby letter of credit (if the issuer provides full cash cover). Calculated over the amount of standby letter of credit, prolongation or increase of the confirmed standby letter of credit amount	НДС не облагается VAT is not payable	<b>0,15%</b> мин. 1 500 руб. за квартал (или часть квартала) <b>0,15%</b> min. 1 500 rubles. per quarter (or part of the quarter)	<b>0,15%</b> мин. 50 долл. США за квартал (или часть квартала) <b>0,15%</b> min. 50 USD per quarter (or part of the quarter)

**АО «ИШБАНК». Тарифы для юридических и физических лиц на проведение банковских операций**  
**Joint Stock Company İŞBANK. Tariffs for Legal entities and Individuals for bank operations**

Тарифы на услуги по торговому финансированию Tariffs for trade finance services				
№ / Ref				
3.2.7.	Подтверждение резервного аккредитива, пролонгация/ увеличение суммы подтвержденного резервного аккредитива Confirmation of standby letter of credit, prolongation/amount increase of a confirmed standby letter of credit	Взимается за весь срок действия подтверждения, начиная с даты подтверждения, пролонгации, увеличения суммы подтверждения резервного аккредитива (без размещения эмитентом денежного покрытия). Расчитывается от суммы резервного аккредитива, пролонгации или увеличения суммы подтверждения резервного аккредитива Charged for the whole period of confirmation from the date of adding confirmation, prolongation, increase of the amount of confirmed standby letter of credit (if the issuer does not provide cash cover). Calculated over the amount of standby letter of credit, prolongation or increase of the confirmed standby letter of credit amount	НДС не облагается VAT is not payable	по соглашению / by agreement
<b>4.</b>	<b>ИНКАССО COLLECTIONS</b>			
<b>4.1.</b>	<b>Импортное документарное/чистое инкассо</b> Import documentary/clean collection	<b>Порядок и форма взимания</b> Order and form of charging	<b>НДС</b> VAT	<b>международные / international</b>
4.1.1.	Прием на инкассо платежных документов для передачи их клиенту против акцепта/платежа или на других условиях Receipt for collection of payment documents for transmission to the client against acceptance/payment or on other conditions	Взимается от суммы документов к акцепту/платежу Charged over the amount of documents for acceptance/payment	НДС не облагается VAT is not payable	<b>0,1%</b> мин. 30 долл. США, макс. 300 долл. США <b>0,1%</b> min. 30 USD, max. 300 USD
4.1.2.	Возврат неоплаченных документов Return of unpaid documents	Взимается за каждый пакет документов Charged for each set of documents	НДС не облагается VAT is not payable	<b>40 USD +</b> согласно п. 5.2. <b>40 USD +</b> according to p. 5.2.
4.1.3.	Авизование изменений к инкассо Advising of amendments to collection	Взимается за каждое авизование Charged for each advising	НДС не облагается VAT is not payable	<b>30 долл. США</b> <b>30 USD</b>
4.1.4.	Платеж по инкассо Payment under collection	Взимается от суммы документов к платежу Charged over the amount of documents for payment	НДС не облагается VAT is not payable	<b>0,15%</b> мин. 30 долл. США макс. 100 долл. США <b>0,15%</b> min. 30 USD max. 100 USD
<b>4.2.</b>	<b>Экспортное документарное/чистое инкассо</b> Export documentary/clean collection Documentary/Clean collection	<b>Порядок и форма взимания</b> Order and form of charging	<b>НДС</b> VAT	<b>международные / international</b>
4.2.1.	Прием и отправка документов на инкассо Receipt and sending the documents for collection or delivery of the documents against payment/acceptance or free of payment	Взимается от суммы документов для отправки на инкассо Charged over the amount of documents to be sent for collection	НДС не облагается VAT is not payable	<b>0,1%</b> мин. 50 долл. США, макс. 300 долл. США <b>0,1%</b> min. 50 USD, max. 300 USD

**АО «ИШБАНК». Тарифы для юридических и физических лиц на проведение банковских операций**  
**Joint Stock Company İŞBANK. Tariffs for Legal entities and Individuals for bank operations**

<b>Тарифы на услуги по торговому финансированию</b>					
<b>Tariffs for trade finance services</b>					
№ / Ref					
4.2.2.	Изменение инструкций по инкассо Amendments into collection instructions	Взимается за внесение изменения Charged for inserting amendment	НДС не облагается VAT is not payable		<b>30 долл. США</b> <b>30 USD</b>
4.2.3.	Возврат неоплаченных документов в случае отказа плательщика от акцепта и/или платежа Return of unpaid documents in case of payer's refusal to accept and/or pay	Взимается за каждый пакет документов Charged for each set of documents	НДС не облагается VAT is not payable		<b>20 долл. США +</b> согласно п. 5.2. <b>20 USD +</b> according to p. 5.2.
<b>5.</b>	<b>ПРОЧИЕ УСЛУГИ</b> <b>OTHER SERVICES</b>	<b>Порядок и форма взимания</b> <b>Order and form of charging</b>	<b>НДС</b> <b>VAT</b>	<b>внутренние</b> <b>domestic</b>	<b>международные</b> <b>international</b>
5.1.	Отправка телекоммуникационного сообщения (SWIFT) Sending a telecommunication message (SWIFT)	Взимается за каждое SWIFT-сообщение, направляемое по просьбе клиента по (резервным) аккредитивам или гарантиям, которые не были открыты/выданы или авизованы АО «ИШБАНК» / Charged for each SWIFT-message sent at the request of a client under a (standby) letter of credit or guarantee, that has not been issued or advised by Joint Stock Company İŞBANK	включая НДС VAT is included	<b>650 руб.</b> <b>650 rubles</b>	<b>10 долл. США</b> <b>10 USD</b>
5.2.	Почтовые расходы, в том числе курьерской службы Postal expenses including courier service	Взимается за каждый пакет документов Charged for each set of documents	включая НДС VAT is included	<b>Фактические затраты</b> <b>At actual cost</b>	<b>Фактические затраты</b> <b>At actual cost</b>
5.3.	Возмещение расходов юридических услуг и/или нотариальных услуг по инструментам торгового финансирования Compensation of legal services and/or notary services for trade finance instruments	По мере возникновения необходимости или запроса клиента Upon necessity or client's request	включая НДС VAT is included	<b>Фактические затраты</b> <b>At actual cost</b>	<b>Фактические затраты</b> <b>At actual cost</b>
5.4.	Финансовые услуги по составлению проектов текстов инструментов торгового финансирования Financial services for preparation of drafts for trade finance instruments	Взимается за каждый запрос клиента. Рассчитывается от суммы сделки Charged for each client's request. Calculated over the amount of the transaction	включая НДС VAT is included	<b>0,8%</b> мин. 4 750 руб., макс. 30 600 руб. <b>0,8%</b> min. 4 750 rubles, max. 30 600 rubles	<b>0,8%</b> мин. 155 долл. США, макс. 1 000 долл. США <b>0,8%</b> min. 155 USD, max. 1 000 USD
5.5.	Передача клиенту по просьбе другого банка сообщения, касающегося гарантии или аккредитива, которые не были авизованы через АО «ИШБАНК» Transmission to a client at a request of the other bank of a message regarding a guarantee or a letter of credit, which have not been advised through Joint Stock Company İŞBANK	Взимается за каждое сообщение Charged for each message	включая НДС VAT is included		<b>1 600 руб.</b> <b>1 600 rubles</b>

\* Под "внутренними" понимаются операции, попадающие под действие Положения ЦБ РФ № 383-П от 19.06.2012г. (с изменениями и дополнениями к нему) "О правилах перевода денежных средств", и совершаемые, как правило, в рублях РФ между российскими лицами. Под "международными" понимаются трансграничные операции, регулируемые международными правилами и обычаями, публикуемыми Международной Торговой Палатой, г. Париж.

\* "Domestic" transactions understood to be the transactions subject to Regulation No. 383-P of 19.06.2012 by CB RF "On the rules of money transfer" (as amended and supplemented) and performed, as a rule, between Russian entities in Russian rubles. "International" transactions are the cross-border transactions subject to international rules and customs, as published by International Chamber of Commerce, Paris.

**ПРАВИЛА применения Тарифов:**

**The RULES of Tariffs implementation:**

**АО «ИШБАНК». Тарифы для юридических и физических лиц на проведение банковских операций**  
**Joint Stock Company ISBANK. Tariffs for Legal entities and Individuals for bank operations**

№ / Ref

**Тарифы на услуги по торговому финансированию**  
**Tariffs for trade finance services**

- |   |  |
|---|--|
| <p>1. Настоящие Тарифы устанавливают вознаграждения, расходы и комиссии за предоставление АО «ИШБАНК» (далее по тексту – Банк) стандартных услуг по поручениям юридических и физических лиц (здесь и далее - Клиенты).</p> <p>2. Банк оставляет за собой право брать специальные или дополнительные тарифы по нестандартным услугам, при этом эти тарифы устанавливаются отдельным договором или дополнительным соглашением к основному договору банковского счёта с Клиентом.</p> <p>3. Размеры и ставки вознаграждений могут быть изменены Банком в одностороннем порядке. Уведомление Клиентов об изменении Тарифа осуществляется путем размещения нового Тарифа (измененных положений Тарифа) на сайте Банка <a href="http://www.isbank.com.ru">www.isbank.com.ru</a> и на информационных стендах подразделений Банка не позднее, чем за 5 рабочих дней до введения в действие нового Тарифа.</p> <p>4. Налоги, сборы, пошлины, телекоммуникационные, почтовые и телеграфные расходы, вознаграждения банков – корреспондентов, а также другие, в том числе непредвиденные расходы (при наличии таковых), взимаются дополнительно по фактической стоимости, если в Тарифе не оговорено иное. Указанные расходы взимаются Банком со счёта Клиента в рублях РФ по курсу Центрального Банка РФ, установленному на дату списания средств со счёта Клиента.</p> <p>5. Вознаграждение Банку Клиенты могут оплачивать в безналичном порядке, либо путем внесения наличных денежных средств в рублях в кассу Банка, если иное не установлено настоящим Тарифом или договором между Банком и Клиентом.</p> <p>6. Вознаграждение Банка, указанное в Тарифе в иностранной валюте, может быть уплачено Клиентами в иностранной валюте либо в рублях по курсу иностранной валюты к рублю, установленному Центральным Банком РФ на дату совершения операции.</p> <p>7. Сумма комиссии по каждой операции округляется до второй значимой цифры дробной части:<br/>         - в сторону увеличения, если значение тысячных долей больше или равно «5»;<br/>         - в сторону уменьшения, если значение тысячных долей меньше «5».</p> <p>8. Комиссии, указанные в Тарифах, а также возникающие у Банка расходы при проведении операций Клиента, Банк вправе списывать со счётов Клиента в Банке без какого-либо дополнительного распоряжения Клиента с применением по усмотрению Банка банковского ордера либо инкассового поручения, не требующих акцепта Клиента.</p> <p>9. Комиссии взимаются не позднее рабочего дня, следующего за днем проведения операции, если иное не предусмотрено условиями Договора. Банк имеет право взять комиссию и по истечении указанного срока.</p> <p>10. При недостатке средств на счёте Клиента для возмещения комиссий, почтовых, телекоммуникационных и других расходов, сумма задолженности фиксируется в валюте Российской Федерации по курсу Центрального Банка РФ на дату проведения соответствующей операции и списывается с другого счёта Клиента по усмотрению Банка, остаток на котором позволяет покрыть данные расходы.</p> <p>11. Удержанное Банком вознаграждение за оказание услуг Клиентам возврату не подлежит, за исключением ошибочно удержанного вознаграждения.</p> <p>12. Комиссии не подлежат пересчёту и возврату в случае аннуляции инструмента, истечения срока его действия или частичного не использования, а также в случае его досрочного прекращения.</p> <p>13. Проценты на остатки средств на счётах не начисляются, если договором с Клиентом не предусмотрено иное.</p> <p>14. По сделке, сумма которой допускает отклонения (толеранс), комиссионное вознаграждение взимается с предельной суммы обязательств Банка по сделке (т.е. с суммы, увеличенной на размер толеранса).</p> | <p>1. The present Tariffs set fees, charges and commissions for standard services performed by Joint Stock Company ISBANK (hereinafter – the Bank) under instructions of legal entities and individuals (hereinafter – Clients).</p> <p>2. The Bank reserves the right to determine the specific or additional tariffs for non-standard services provided that these tariffs are determined by a separate agreement or additional agreement to the main agreement of bank account.</p> <p>3. All fees and commissions can be revised by the Bank unilaterally. Notification of the Clients on revision of the Tariffs is performed by placing a new Tariff (amendments of the Tariff) on Bank web-site <a href="http://www.isbank.com.ru">www.isbank.com.ru</a> and on information stands of the Bank not later than 5 business days before putting it into operation.</p> <p>4. Taxes, telecommunicational, postal and telegraph expenses, correspondent banks fees, as well as others, including extraordinary expenses (if any), are additionally charged at actual cost unless otherwise agreed. The expenses are debited from the Client’s account in rubles at the exchange rate of the Central Bank of the Russian Federation established on the day of debiting.</p> <p>5. Clients can pay commissions in cash or non-cash payment forms to the Bank in rubles if not otherwise provided by the present Tariffs or an agreement between the Bank and the Client.</p> <p>6. Commissions of the Bank are specified in the Tariffs in foreign currency, but Clients can pay either in foreign currency or in rubles at the exchange rate of the Central Bank of the Russian Federation established on the day of the transaction.</p> <p>7. Commissions amount on each transaction is rounded to the second significant digit of the fractional part:<br/>         - upwards, if the value of mills is more or equal to «5»;<br/>         - downwards, if the value of mills is less than «5».</p> <p>8. Commissions specified in the Tariff as well as expenses occurred during making transactions on behalf of the Client, the Bank has the right to debit the related amount from the Client’s accounts without any additional disposition of the Client to the Bank at the option of using bank orders or collection order, do not require acceptance of the Client.</p> <p>9. Commissions are charged not later than the next working day following the day of providing service, unless otherwise provided by Agreement terms. The Bank reserves the right to charge the commissions after expiry of the said term.</p> <p>10. In case of insufficient funds on the Client’s account for repayment of commissions, postal, telecommunicational and other expenses, the amount due is fixed in the currency of the Russian Federation at the exchange rate of the Central Bank of the Russian Federation as on the date of making transaction and at the Bank’s own discretion can be debited from the Client’s other accounts with sufficient balances that cover these expenses.</p> <p>11. Commissions charged by the Bank for services provided are non-refundable except in the case that it was charged by mistake.</p> <p>12. Commission shall not be subject to recalculation and refund in case of cancellation of an instrument, expiration or partial non-utilization as well as its early termination.</p> <p>13. Account balances under trade finance transactions do not earn interest unless otherwise provided by an agreement with the Client.</p> <p>14. Transaction, amount of which allows deviation (tolerance), is charged with commissions calculated from the total amount of Bank’s obligations under that transaction (i.e. from the amount, increased by the amount of tolerance).</p> |
|---|--|



**АО «ИШБАНК». Тарифы для юридических и физических лиц на проведение банковских операций**  
**Joint Stock Company İŞBANK. Tariffs for Legal entities and Individuals for bank operations**

№ / Ref

**Тарифы на услуги по торговому финансированию**  
**Tariffs for trade finance services**

- |   |  |
|---|--|
| <p>15. При отсутствии у получателя/бенефициара достаточных средств на счете в Банке, комиссии, которые по условиям инструмента должны быть отнесены на счет получателя, будут удержаны Банком из суммы платежа.</p> <p>16. При невозможности взыскания Банком комиссий с лица, которые по условиям инструмента относятся на счет такого лица (ввиду отказа или по другим причинам), такие комиссии подлежат оплате инструктирующей стороной</p> <p>17. Прием от Клиента и выдача Клиенту документов на бумажных носителях в рамках обслуживания счетов Клиента (расчетных, бюджетных, накопительных, транзитных в иностранной валюте, счетов по документарным операциям) осуществляется только уполномоченным лицом(ами) Клиента, указанным(и) в Карточке с образцами подписей и оттиска печати, и лицам(и), имеющим соответствующие полномочия по доверенности.</p> <p>18. Операции по международным (трансграничным) расчетам в форме документарных аккредитивов (в иностранной валюте и российских рублях) подчинены, если не указано иное, Унифицированным правилам и обычаям для документарных аккредитивов (публикация Международной Торговой Палаты №600, редакция 2007г.) с применением комиссий для международных сделок.</p> <p>19. Операции по внутренним расчетам в форме документарных аккредитивов в российских рублях подчиняются Положению ЦБ РФ № 383-П от 19.06.2012г. (с изменениями и дополнениями к нему) или подчинены Унифицированным правилам и обычаям для документарных аккредитивов (публикация Международной Торговой Палаты №600, редакция 2007г.) в части, не покрываемой Положением ЦБ РФ № 383-П от 19.06.2012г. с применением комиссий для внутренних сделок.</p> <p>20. Операции по международным (трансграничным) расчетам в форме резервных аккредитивов (в иностранной валюте и российских рублях) подчинены Международной практике резервных аккредитивов ISP98 (публикация Международной Торговой Палаты № 590, редакция 1998г.) или Унифицированным правилам и обычаям для документарных аккредитивов (публикация Международной Торговой Палаты №600, редакция 2007г.) в той мере, в которой они им соответствуют, с применением комиссий для международных сделок.</p> <p>21. Операции по международным (трансграничным) расчетам в форме банковских гарантий (в иностранной валюте и российских рублях), если условиями таких гарантий не определено иное, подчинены Унифицированным правилам для гарантий по требованию (публикация Международной Торговой Палаты №758, редакция 2010г.) с применением комиссий для международных сделок.</p> <p>22. Тарифы по расчетам в форме инкассо (в иностранной валюте и российских рублях) применяются к операциям, подчиненным Унифицированным правилам по инкассо (публикация Международной Торговой Палаты №522, редакция 1995г.).</p> <p>23. Операции по международному (трансграничному) межбанковскому рэмбурсированию (в иностранной валюте и российских рублях) подчинены Унифицированным правилам для межбанковского рэмбурсирования по документарным аккредитивам (публикация Международной Торговой Палаты №725, редакция 2008г.) с применением комиссий для международных сделок.</p> <p>24. В рамках исполнения политики АО «ИШБАНК» «Знай своего Клиента» с целью получения полного представления сути проводимых Клиентами операций, Банк оставляет за собой право запрашивать у Клиента документы, ставшие основанием проведения операций и разъясняющие их экономический смысл. В некоторых случаях проведение операций может быть поставлено в зависимость от предоставленных Клиентом документов. Мы благодарим наших Клиентов за их понимание и сотрудничество. Пожалуйста, обращайтесь к нам за разъяснением, в случае необходимости.</p> | <p>15. In the absence of sufficient balance in the payment receiver's/beneficiary's account with the Bank, commissions under the instrument's conditions which should have been charged from the beneficiary's account, shall be deducted by the Bank from the payment amount.</p> <p>16. In the case the Bank is not able to charge commissions from a party according to the instrument's conditions (due to rejection or any other reasons), in such case, the commissions are to be paid by the instructing party.</p> <p>17. Receipt from the Client and passing to the Client the documents in hard copy within maintenance of the Client's accounts (settlement, budget, accumulation, transit in foreign currency, accounts for documentary transactions) is made only to the authorized person(s) of the Client, or another, specified in the signatures and stamp card and to the ones, having the respective right under power of attorney.</p> <p>18. International (cross-border) transactions in the form of documentary letters of credit (in foreign currency and in Russian rubles) are subject to Uniform Customs and Practice for Documentary Credits (ICC publication No. 600, 2007 Edition), unless otherwise specified, and are charged by commissions for international transactions.</p> <p>19. Domestic transactions in the form of documentary letters of credit in Russian rubles are subject to CBR Regulation № 383-P dated 19.06.2012 (and its' amendments) or to Uniform Customs and Practice for Documentary Credits (ICC publication No. 600, 2007 Edition) in cases which are not covered by CBR Regulation № 383-P dated 19.06.2012 and are charged by commissions for domestic transactions.</p> <p>20. International (cross-border) transactions in the form of standby letters of credit (in foreign currency and in Russian rubles) are subject to International Standby Practice ISP98 (ICC publication No. 590, 1998 Edition) or to Uniform Customs and Practice for Documentary Credits (ICC publication No. 600, 2007 Edition) in the extent to which they may be applicable, are charged by commissions for international transactions.</p> <p>21. International (cross-border) transactions in the form of bank guarantees (in foreign currency and in Russian rubles), if the terms and conditions of such guarantees do not stipulate otherwise, are subject to Uniform Rules for Demand Guarantees (ICC publication No. 758, 2010 Edition) and are charged by commissions for international transactions.</p> <p>22. Tariffs for transactions in the form of collection (in foreign currency and in Russian rubles) apply to the transactions which are subject to Uniform Rules for Collections (ICC publication No. 522, 1995 Edition).</p> <p>23. International (cross-border) transactions in the form of Bank-to-Bank Reimbursements (in foreign currency and in Russian rubles) are subject to Uniform Rules for Bank-to-Bank Reimbursements under Documentary Credits (ICC publication No. 725, 2008 Edition) and are charged by commissions for international transactions.</p> <p>24. As part of Joint Stock Company İŞBANK "Know Your Customer (KYC)" policy in order to obtain full understanding of Clients transactions, the Bank reserves the right to ask for the documents that confirm the reason of the transaction and clarifies its economic sense. In some cases, transactions can be effected dependent on the documents provided by the Client. We thank our Clients for their understanding and cooperation. Please do not hesitate to contact us for any further clarifications, if needed.</p> |
|---|--|

